



Distribution Box Beautification Project 配電箱美化計劃
Community Power Journey Map 社區電力之旅地圖

HUNG HOM 紅磡



「同行望遠 綠色社區」配電箱美化計劃簡介 'Together We Power Up The Community' Distribution Box Beautification Project



中電配電箱美化計劃旨在將藝術與人和社區聯繫起來，宣揚大家對綠色社區及可持續發展的願景。本地藝術家將社區地標和環保元素融入畫作，透過獨特畫功及鮮豔色彩，為社區帶來活力，增強社區聯繫和展示共同實踐綠色未來的決心。並透過科技，將擴增實境技術加入藝術創作中，增加互動元素。

計劃率先在紅磡、深水埗、荃灣西和屯門(新墟)推行。

CLP's Distribution Box Beautification Project is set out to connect art with people and the community to aim for a greener and sustainable community together. By bringing a touch of contemporary art depicting local landmarks, culture and green elements by local artists, the project aims to power up the community with bright colours, social connectivity and common goal for a greener future. The application of augmented reality technology, which brings artistic creations to life, add immersive experiences to audiences.

The project pilots in Hung Hom, Sham Shui Po, Tsuen Wan West and Tuen Mun (San Hui).



中電總辦事處 CLP Head Office

中電的總部大樓，鄰近鶴園發電廠的舊址。

Head Office of CLP Power. The office is located next to the former site of Hok Un Power Station.

黃埔號 The Whampoa

取址於已遷拆的黃埔船塢，這艘陸上郵輪現為區內地標，也是商場的一部分。

Located at the former site of Whampoa Dock. This 'landlocked' ship currently forms part of a shopping mall and is also a landmark of Hung Hom.



HUNG 紅 HOM 磡

紅磡觀音廟 Kwun Yum Temple, Hung Hom

建於1873年，每年慕名前來紅磡觀音廟借庫者絡繹不絕，是區內歷史悠久的地標。

The Hung Hom Kwun Yum Temple was built in 1873 and is one of the historical landmarks in the district. Many worshippers visit the temple to "borrow money" from the goddess' treasury every year.

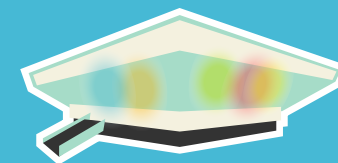


香港體育館 Hong Kong Coliseum

於1983年開幕，是一座大型的室內多用途表演場館。

它外型獨特，像一座倒置的金字塔，具有標誌性。

Built and inaugurated in 1983, the Coliseum acts as a multi-purpose arena for major performances and sporting events. The Coliseum has a unique and iconic appearance, like an inverted pyramid.



寶石戲院 Lux Theatre

於70年代開始正式運作，是全港唯一一間仍使用人手劃位傳統售票模式的戲院。

The Lux Theatre has been operating since the 1970s and is the only cinema left in Hong Kong which conducts manual ticketing and seating allocation.



紅磡渡輪碼頭 Hung Hom Ferry Pier

首條來往紅磡及中環的航線於60年代開始提供服務，2011年因乘客量長期不足而停航，2020年復航。

The first Hung Hom - Central route commenced operations in the 1960s. The route was suspended in 2011 due to an extended period of passenger shortage. In 2020, the route resumed service.



香港理工大學

The Hong Kong Polytechnic University

建於1937年，前身為香港官立高級工業學院、香港工業專門學院和香港理工學院，於1994年正名為香港理工大學。大學開辦多個專業課程，以滿足社會對專業人才的需要。

Built in 1937, the Hong Kong Polytechnic University was previously known as the Government Trade School, Hong Kong Technical College and the Hong Kong Polytechnic. It assumed full university status in 1994 and provides professional education to meet the community's workforce needs.



Map of

HUNG HOM

紅磡

美化配電箱位置圖 Beautified Distribution Box



已美化配電箱位置
Location of Beautified Distribution Box



區內地標
Local Landmarks

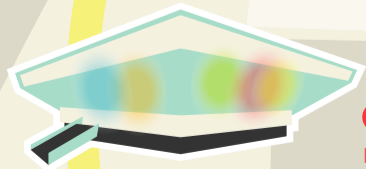


港鐵站出口
MTR EXIT



香港理工大學

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY



香港體育館

HONG KONG COLISEUM

亞皆老街 ARGYLE ST

天光道運動場
TIN KWONG ROAD
RECREATION GROUND

巴富街運動場
PERTH STREET SPORTS GROUND

馬頭圍配水庫遊樂場
MA TAU WAI SERVICE RESERVOIR PLAYGROUND

採石山
QUARRY HILL

香港都會大學
HONG KONG METROPOLITAN UNIVERSITY

何文田廣場
HOMANTIN PLAZA

何文田
HO MAN TIN

佛光街
FAT KWONG ST



紅磡觀音廟

KWUN YUM TEMPLE, HUNG HOM

蕪湖街 WUHU ST
寶其利街 BULKELEY ST
差館里 STATION LN



寶石戲院
LUX THEATRE

德民街 TAK MAN ST
船塢街 DOCK ST

黃埔站
WHAMPOA STATION

機利士南路 GILLIES AVE S
紅磡繞道 HUNG HOM BYPASS

紅磡南道 HUNG HOM S RD
必嘉街 BAKER ST

黃埔花園
WHAMPOA GARDEN

德安街 TAK ON ST

黃埔號
THE WHAMPOA

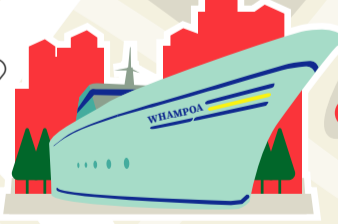
紅磡站
HUNG HOM STATION

置富都會
FORTUNE METROPOLIS

海韻軒
HARBOURVIEW HORIZON

靖山街 CHING SHAN ST

紅鸞道 HUNG LUEN RD
海灣軒
HARBOURFRONT HORIZON



紅磡渡輪碼頭
HUNG HOM FERRY PIER



華信街 WA SHUN ST



中電總辦事處
CLP HEAD OFFICE

海心公園
HOI SHAM PARK

和黃公園
HUTCHISON PARK

戴亞街 DYER AVE

宋皇臺道 SUNG WONG TOI RD

木廠街 MOK CHEONG ST

馬頭角道 MA TAU KOK RD

土瓜灣體育館
TO KWA WAN SPORTS CENTRE

落山道 LOK SHAN RD

土瓜灣道 TO KWA WAN RD

馬頭圍道 MA TAU WAI RD